

31995R1768

L 173/14

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

25.7.1995

NARIADENIE KOMISIE č. 1768/95**z 24. júla 1995,****ktoré ustanovuje pravidlá poľnohospodárskych výnimiek pre potreby článku 14 ods. 3 nariadenia Rady (ES) č. 2100/94 o ochrane práv odrôd rastlín v spoločenstve**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) 2100/94 z 27. júla 1994 o ochrane práv odrôd rastlín v spoločenstve (základné nariadenie) (¹), a najmä na jej článok 14 ods. 3,

keďže článok 14 základného nariadenia ustanovuje výnimky z ochrany práv odrôd rastlín s cieľom vlastnej poľnohospodárskej produkcie (farmárske výnimky);

keďže podmienky uvedenia tejto výnimky do platnosti a zabezpečenia právnych záujmov šľachtiteľa a farmára sa zriadi v ustanovujúcich pravidlách, na základe podmienok uvedených v článku 14 ods. 3 základného nariadenia;

keďže toto nariadenie ustanovuje špecifické konkrétne podmienky, najmä povinnosti farmárov, výrobcov a majiteľov, ktoré vychádzajú z uvedených kritérií;

keďže tieto povinnosti súvisia nevyhnutne s poplatkami farmárov, s primeranými odmenami majiteľovi za výnimky z ochrany práv, s poskytnutím informácií, s ochranou pravosti produktu zozberaného a poskytnutého na spracovanie, taktiež s ochranou pravosti spracovaného produktu ako aj s kontrolovaním súhlasu s opatreniami súvisiacimi s výnimkou z ochrany práv;

keďže taktiež definícia „malých farmárov“, ktorí nie sú povinní platiť odmenu majiteľovi za využitie výnimky z ochrany práv, je konkrétne doplnená v súvislosti s farmármi pestujúcimi určité krmné rastliny a zemiaky;

keďže Komisia bude starostlivo monitorovať v rámci spoločenstva účinky definície „malých farmárov“ ako je uvedené v základnom nariadení, konkrétne týkajúcich sa pôdy vynechanej z obrábania a – v prípade zemiakov – maximálnej veľkosti plochy, v tomto nariadení môže predložiť v súvislosti s úlohou odmeňovania ako je určené v článku 5 ods. 3 tohoto nariadenia, a kde je to nevyhnutné, môže navrhnúť príslušné opatrenia alebo vhodné kroky v súvislosti s vytvorením širokej spojitosti v rámci spoločenstva pri vytvorení pomeru medzi využívaním licenčného množiteľského materiálu a zozberanými produktmi v rámci výnimky z ochrany práv v zmysle článku 14 základného nariadenia;

keďže akokoľvek, doposiaľ nebolo možné stanoviť použitie porovnateľných výnimiek z ochrany práv na základe súčasných legislatív členských štátov, v súvislosti s prostriedkami získanými za licenčnú výrobu množiteľského materiálu odrôd chránených na základe spomínaných legislatív členských štátov;

keďže preto Komisia nemôže v súčasnosti riadne definovať v oblasti pôsobenia článku 14 ods. 3 základného nariadenia úroveň náležitého odmeňovania, ktoré musia byť primerane nižšie ako prostriedky získané za licenčnú produkciu množiteľského materiálu;

keďže akokoľvek, počiatočný stupeň ako aj systém nasledovných úprav by mal byť čo najskôr určený, najneskôr do 1. júla 1997;

keďže okrem toho, toto nariadenie určuje spojitost medzi ochranou práv odrôd rastlín v rámci spoločenstva a práv, ktoré vyplývajú z ustanovení článku 14 základného nariadenia na jednej strane, a medzi udelenými právami farmárovi na strane druhej;

keďže na záver, následky nesplnenia povinností, ktoré vyplývajú z týkajúcich sa opatrení, by mali byť ujasnené;

keďže po konzultácii s administratívnou radou;

keďže opatrenia tohoto nariadenia sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre ochranu práv odrôd rastlín,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

KAPITOLA 1

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Článok 1

Rozsah

1. Toto nariadenie ustanovuje pravidlá a podmienky uvedenia výnimky z ochrany práv do platnosti pre potreby článku 14 ods. 1 základného nariadenia.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 227, 1.9.1994, s. 1.

2. Podmienky sa uplatnia na práva a ich výkon a na povinnosti majiteľa a ich splnenie v zmysle článku 13 ods. 1 základného nariadenia, ako aj na udelenie ochrany práv a ich použitie, a na povinnosti farmára a ich splnenie, na rozšírenie takýchto práv, udelenie práv a povinností vyplývajúcich z ustanovení článku 14 základného nariadenia. Uplatnia sa taktiež v súvislosti s právami, udeleniami práv a povinnosťami, ktoré vyplývajú z ustanovení článku 14 ods. 3 základného nariadenia.

3. Ak nie je uvedené inak v tomto nariadení, podrobnosti v súvislosti s výkonom práv, s použitím udelených práv alebo so splnením povinností sa budú riadiť právom členských štátov, vrátane ich medzinárodných súkromných právnych úprav, kde sú uvedené farmárske dŕžavy, na ktorých sa uplatňuje výnimka z ochrany práv.

Článok 2

Chránené záujmy

1. Podmienky uvedené v článku 1 sa uplatnia pre majiteľa, zástupného šľachtiteľom ako aj pre farmára, takým spôsobom, že sa zabezpečia chránené záujmy každého.

2. Zákonité záujmy sa nepovažujú za chránené záujmy ak jeden alebo viac z týchto záujmov sú nepriaznivo ovplyvnené bez možnosti odhadu potreby vytvorenia primeranej rovnováhy medzi každým z nich alebo potreby proporcionálnosti medzi účelom príslušnej podmienky a skutočným účinkom zavedenia.

KAPITOLA 2

MAJITEĽ A FARMÁR

Článok 3

Majiteľ

1. Práva a povinnosti majiteľa, ktoré vyplývajú z ustanovení článku 14 základného nariadenia, uvedené v tomto nariadení, iné ako práva už stanovených platieb primeraných odmien uvedených v článku 5, nemusia byť predmetom prevodu na ďalšie. Akokoľvek, začlenia sa do práv a povinností, ktoré sa týkajú pôsobenia práv odrôd rastlín v rámci spoločenstva v súlade s ustanoveniami článku 23 základného nariadenia.

2. Práva uvedené v odseku 1 môžu byť uplatňované individuálnymi majiteľmi, kolektívne – niekoľkými majiteľmi alebo cez organizáciu majiteľov, ktorá je založená v spoločenstve na úrovni spoločenstva, národnej, regionálnej alebo miestnej úrovni. Organizácia majiteľov môže konať len za svojich členov a len za tých, ktorí písomne poskytli príslušný mandát organizácii. Organizácia koná buď prostredníctvom jedného alebo viacerých zástupcov alebo cez akreditovaných auditorov, s obmedzením na ich príslušné mandáty.

3. Zástupca majiteľa alebo organizácie majiteľov ako aj akreditovaný auditor musí:

a) mať trvalý pobyt alebo sídlo na území spoločenstva, a

b) mať písomné oprávnenie majiteľa alebo organizácie, a

c) predložiť dôkaz o podmienkach uvedených v bode a) a b), buď ako náležitú informáciu uverejnenú majiteľmi alebo oznámenú majiteľmi organizáciám farmárov, alebo na požiadanie predložiť kópiu písomného poverenia v zmysle bodu b) akémukoľvek farmárovi voči ktorému si uplatňuje svoje práva.

Článok 4

Farmár

1. Udelenie práv a povinností farmára, ktoré vyplývajú z ustanovení článku 14 základného nariadenia, špecifikované v tomto nariadení, alebo v opatreniach prijatých v zmysle tohoto nariadenia, nemusia byť predmetom prevodu na ďalšie. Akokoľvek, začlenia sa do práv a povinností, ktoré sa týkajú prevodu vlastníctva poľnohospodárskych pozemkov farmára, v súlade s povinnosťou platiť primerané odmeny s ohľadom na článok 5, inak uznané v zmluve o prevode vlastníctva poľnohospodárskeho pozemku. Prevod práv a povinností nadobudne platnosť v rovnaký čas ako nadobudne platnosť prevod vlastníctva poľnohospodárskeho pozemku.

2. „Vlastný poľnohospodársky pozemok“ v zmysle článku 14 ods. 1 základného nariadenia sa považuje za akýkoľvek pozemok alebo časť, ktorú farmár aktuálne využíva na pestovanie rastlín, buď ako vlastný majetok alebo inak využíva na vlastnú zodpovednosť a vlastné náklady, konkrétne v prípade prenájmov. Poskytnutie poľnohospodárskeho pozemku alebo jeho časti k dispozícii s cieľom využívania inými sa považuje za prevod v zmysle odseku 1.

3. Osoba, alebo osoby, ktorým príslušný poľnohospodársky pozemok patrí ako majetok v čase plnenia požadovaných povinností, sa považuje za farmára, pokiaľ nepredloží dôkaz, že iná osoba je farmárom, ktorý musí splniť povinnosti v súlade s odsekom 1 a 2.

KAPITOLA 3

ODMEŇOVANIE

Článok 5

Výška odmeňovania

1. Výška primeraných odmien odvádzaných majiteľovi v zmysle článku 14 ods. 3, štvrtej zarážky základného nariadenia môže byť predmetom zmluvy medzi majiteľom a farmárom.

2. Pokiaľ takáto zmluva nebola uzavretá alebo neplatí, výška odmien je primerane nižšia ako zisk z licenčnej produkcie množiteľského materiálu najnižšej úradne certifikovanej kategórie, tej istej odrody na tom istom území.

Ak neexistuje žiadna licenčná produkcia množiteľského materiálu príslušnej odrody v oblasti situovania poľnohospodárskych pozemkov farmára, a ak neexistuje žiadna stála výška uvedených odmien v rámci spoločenstva, výška odmien je primerane nižšia ako je normálne uvedené pre uvedený účel, v cene množiteľského materiálu najnižšej certifikovanej kategórie tejto odrody predávanej v tejto oblasti, a nesmie byť vyššia ako uvedená výška požadovaná v oblasti, kde je takýto množiteľský materiál produkováný.

3. Výška odmeňovania sa považuje za primerane nižšiu v zmysle článku 14 ods. 3 štvrtej zarážky základného nariadenia, podľa toho, ako je uvedené v odseku 2, ak neprevyší náhradu, ktorá sa má ustanoviť alebo stabilizovať, ako ekonomický faktor určenia rozsahu v ktorom sa využije výnimka, primerane odôvodnená pomerom medzi použitím licencovaného množiteľského materiálu a pestovaním produktu zberu príslušných odrôd, na ktoré sa vzťahuje ochrana práv odrôd spoločenstva. Takýto pomer sa bude považovať za primerane odôvodnený, ak sa ním zabezpečí, aby majiteľ celkovo získal legitímnu kompenzáciu za úplné využívanie odrody.

Článok 6

Individuálne podmienky platieb

1. Bez toho, aby boli ovplyvnené ustanovenia odseku 2, individuálna povinnosť farmára platiť primeranú odmenu platí od doby aktuálneho využívania zberaných produktov určených na rozmnožovanie na parcele.

Majiteľ môže určiť dátum a spôsob platby. Avšak, majiteľ nemôže určiť dátum splatnosti, ktorý je skorší ako dátum, kedy vzniká povinnosť.

2. V prípade udelenia ochrany práv odrôd rastlín v rámci spoločenstva v zmysle článku 116 základného nariadenia, individuálna povinnosť farmára oprávneného obmedziť opatrenia v článku 116 ods. 4 druhá zarážka základného nariadenia vzniká v dobe, kedy aktuálne využíva zberové produkty na množenie na parcele po 30. júni 2001.

Článok 7

Malí farmári

1. Plocha, na ktorej sú pestované rastliny v zmysle článku 14 ods. 3 tretia zarážka základného nariadenia je plocha na ktorej sa pravidelne pestujú a zberajú rastliny. Lesný pozemok, stále pastviny založené na obdobie dlhšie ako päť rokov, stále prírodné zelené pozemky ako je určené Stálym výborom pre ochranu práv odrôd rastlín nemôžu byť považované za oblasti, kde sa pestujú rastliny.

2. Oblasti poľnohospodárskych pozemkov farmára na ktorých sa pestujú rastliny, ale ktoré sú ponechané úhorom, prechodne, alebo stále, v obchodnom roku začínajúcom 1. júla a končiacom 30. júna nasledujúceho kalendárneho roka („obchodný rok“), v ktorom nastáva povinnosť platiť odmeny, sa považujú za oblasti na ktorých sú rastliny stále pestované, ak sú subvencie alebo kompenzačné platby dotované spoločenstvom, alebo členským štátom v súvislosti s týmito pozemkami.

3. Bez toho, aby boli ovplyvnené ustanovenia článku 14 ods. 3 tretia zarážka prvá podzarážka základného nariadenia, malí farmári v prípade ďalších rastlinných druhov (článok 14 ods. 3, základného nariadenia) sú považovaní za farmárov, ktorí

a) v prípade kŕmnych rastlín spadajúcich pod toto opatrenie: bez ohľadu na oblasť, v ktorej pestujú rastliny iné ako tieto kŕmne, nepestujú tieto kŕmne rastliny po dobu dlhšiu ako päť rokov na ploche väčšej ako je plocha, ktorá by bola potrebná na produkciu 92 ton obilnín vyprodukovaných v jednom hospodárskom roku;

b) v prípade zemiakov: bez ohľadu na oblasť, v ktorej pestujú rastliny iné ako zemiaky, nepestujú zemiaky na ploche väčšej ako je plocha, ktorá by bola potrebná na produkciu 185 ton zemiakov vyprodukovaných v jednom hospodárskom roku.

4. Výpočet plôch uvedených v odseku 1, 2 a 3 sa uskutoční na území každého členského štátu,

— v prípade rastlinných druhov, ktoré spadajú do pôsobnosti nariadenia Rady (EHS) č. 1765/92⁽¹⁾ a v prípade krmných rastlín iných ako tých, už zahrnutých v opatreniach, v súlade s opatreniami tohoto nariadenia, a hlavne s jeho článkom 3 a 4, alebo s opatreniami prijatými v zmysle tohoto nariadenia,

— v prípade zemiakov, na základe priemernej úrody na hektár získanej v týkajúcom sa členskom štáte, v súlade so štatistickými informáciami dodanými v zmysle nariadenia Rady (EHS) č. 959/93⁽²⁾ týkajúceho sa štatistických informácií poskytovaných členskými štátmi o rastlinných produktoch iných ako obilniny.

5. Farmár, ktorý deklaruje, že je „malý farmár“ v prípade sporu predloží doklad, že požiadavky na túto kategóriu farmárov spĺňa. Avšak, požiadavky na „malého producenta“ v zmysle článku 8 ods. 1 a ods. 2 nariadenia Rady (EHS) č. 1765/92 nie sú uplatniteľné na tento účel, iba ak s tým majiteľ súhlasí v zmluve.

KAPITOLA 4

INFORMÁCIE

Článok 8

Informácie poskytované farmárom

1. Podrobnosti o príslušných informáciách, ktoré podáva farmár majiteľovi v zmysle článku 14 ods. 3 šiesta zarážka základného nariadenia môžu byť predmetom zmluvy medzi príslušným majiteľom a farmárom.

2. Ak takáto zmluva nie je uzatvorená, alebo nie je v platnosti, farmár toho, aby boli ovplyvnené požadované informácie v zmysle ďalších právnych úprav spoločenstva, alebo v zmysle právnych úprav členských štátov, na požiadanie majiteľa poskytne príslušné informácie majiteľovi. Tieto body sa považujú za príslušné informácie:

a) meno farmára, adresa trvalého pobytu a adresa jeho poľnohospodárskej usadlosti;

b) informácia či farmár využíval produkt zberu jednej alebo viacerých odrôd majiteľa na pestovanie na pozemku alebo pozemkoch jeho poľnohospodárskej usadlosti;

c) ak farmár takto využíval odrodu, alebo odrody, množstvo zozberaného produktu, ktoré farmár použil v súlade s článkom 14 ods. 1 základného nariadenia;

d) za tých istých podmienok, meno a adresa osoby, alebo osôb, ktoré mu poskytujú spracovateľský servis príslušného zberového produktu pre ich pestovanie;

e) informácie získané v zmysle bodov b), c), alebo d) nemôžu byť potvrdené v súlade s ustanoveniami článku 14, množstvo použitého licenčného množiteľského materiálu príslušných odrôd ako aj meno a adresa dodávateľa alebo dodávateľov;

f) v prípade farmára uplatňujúceho ustanovenia článku 116 ods. 4 druhá zarážka základného nariadenia, či už využíval príslušnú odrodu s cieľom popísaným v článku 14 ods. 1 základného nariadenia bez platby odmien, a ak áno, odkedy.

3. Informácie uvedené v odseku 2 b), c), d) a e) informujú o príslušnom obchodnom roku, a o jednom alebo viacerých z troch predchádzajúcich obchodných rokov, o ktorých farmár nepodal príslušné informácie na základe požiadavky majiteľa v súlade s ustanoveniami odseku 4 a 5.

Akokoľvek, prvý obchodný rok, o ktorom sa podáva informácia nie je skorší ako ten, v ktorom bolo prvýkrát požiadané o informácie v súvislosti s odrodou alebo odrodami, alebo s príslušným farmárom, alebo alternatívne v roku, v ktorom farmár získal množiteľský materiál príslušnej odrody, alebo odrôd, ak toto bolo sprevádzané informáciou minimálne o vyplnení prihlášky na právnu ochranu odrôd alebo o udelení právnej ochrany odrôd spoločenstva ako aj možných podmienkach súvisiacich s používaním jej množiteľského materiálu.

V prípade odrôd spadajúcich do oblasti pôsobenia ustanovení článku 116 základného nariadenia a v súvislosti s farmármi oprávnenými uplatňovať ustanovenia článku 116 ods. 4 druhá zarážka základného nariadenia, prvý obchodný rok je 2001/02.

4. Majiteľ vo svojej požiadavke na informácie uvedie svoje meno a adresu, názov odrody alebo odrôd, o ktorých žiada informácie, ako aj údaj alebo údaje o ochrane práv odrody alebo odrôd v rámci spoločenstva. Ak je požadované farmárom, žiadosť sa predloží v písomnej forme, a taktiež dôkaz o vlastníctve. Bez toho, aby boli ovplyvnené ustanovenia odseku 5, žiadosť sa odošle priamo príslušnému farmárovi.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 181, 1.7.1992, s. 12.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 98, 24.4.1993, s. 1.

5. Žiadosť, ktorá nie je priamo odoslaná príslušnému farmárovi, musí vyhovovať ustanoveniam odseku 4, tretia veta, ak je odoslaná farmárovi prostredníctvom týchto organizácií alebo osôb, s ich predchádzajúcim súhlasom:

- organizácie farmárov alebo združení, týkajúcich sa všetkých farmárov, ktorí sú členmi takýchto organizácií alebo združení, alebo,
- spracovatelia, týkajúci sa všetkých farmárov ktorým poskytujú spracovateľské služby príslušného zberového produktu na pestovanie, v príslušnom obchodnom roku a v troch predchádzajúcich obchodných rokoch, počínajúc obchodným rokom, ktorý je uvedený v odseku 3 alebo,
- dodávatelia licencovaného množiteľského materiálu odrôd majiteľa týkajúci sa všetkých farmárov, ktorým dodávajú takýto množiteľský materiál v príslušnom obchodnom roku a v troch predchádzajúcich obchodných rokoch, počínajúc obchodným rokom, ktorý je uvedený v odseku 3.

6. Pri žiadosti vyhotovenej v súlade s ustanoveniami odseku 5, špecifikácia individuálnych farmárov nie je požadovaná. Organizácie, združenia, spracovatelia alebo dodávatelia môžu byť poverení príslušnými farmármi poskytovať požadované informácie majiteľovi.

Článok 9

Informácie poskytované spracovateľom

1. Podrobnosti príslušných informácií, ktoré podáva spracovateľ majiteľovi v zmysle článku 14 ods. 3 šiesta zarážka základného nariadenia, môžu byť predmetom zmluvy medzi majiteľom a príslušným spracovateľom.

2. Pokiaľ takáto zmluva nebola uzavretá, alebo nie je v platnosti, spracovateľ musí, bez toho, aby boli ovplyvnené požiadavky na informácie v zmysle legislatívy spoločenstva alebo legislatívy členských štátov, na požiadanie majiteľa, poskytnúť príslušné informácie majiteľovi. Tieto položky sa považujú za príslušné informácie:

- a) meno spracovateľa, miesto trvalého pobytu a meno a adresa registrovaného obchodného sídla;
- b) údaj či spracovateľ poskytol služby pri spracovaní zberových produktov na účely pestovania jednej alebo viacerých odrôd majiteľa, kde odroda alebo odrody boli spracovateľovi známe;

c) údaj či spracovateľ poskytol takéto služby, množstvo zberových produktov jednej alebo viacerých príslušných odrôd, ktoré boli vyrobené spracovateľom na účely pestovania a celkové množstvo získané z takéhoto spracovania;

d) dátumy a miesta spracovania v zmysle c); a

e) meno a adresa osoby alebo osôb, ktorým boli služby spracovania poskytnuté v zmysle c), a príslušné množstvá.

3. Informácie v zmysle odseku 2 b), c), d) a e) sa vzťahujú na príslušný obchodný rok a na jeden alebo viaceré z troch predchádzajúcich obchodných rokov u ktorých majiteľ doposiaľ nežiadal informácie v zmysle ustanovení odseku 4 alebo 5; avšak prvý obchodný rok o ktorom sa podávajú informácie je ten, v ktorom bola takáto žiadosť prvýkrát predložená v súvislosti s odrodou, alebo odrodami a s príslušným spracovateľom.

4. Opatrenia článku 8 ods. 4 sa uplatňujú *mutatis mutandis*.

5. Žiadosť o informácie, ktorá nebola predložená priamo príslušnému spracovateľovi, musí vyhovovať ustanoveniam článku 8 ods. 4, tretia veta, ak je odoslaná farmárovi cez nasledovné organizácie alebo osoby, s ich predchádzajúcim súhlasom:

— organizácie spracovateľov v spoločenstve, ktoré sú založené na úrovni spoločenstva, národnej, regionálnej alebo lokálnej úrovni, týkajúci sa všetkých spracovateľov, ktorí sú členmi takýchto organizácií alebo ich zástupcami,

— farmári, týkajúci sa všetkých spracovateľov, ktorí im dodali spracovateľské služby príslušného zberového produktu na pestovanie, v bežnom obchodnom roku a v troch predchádzajúcich obchodných rokoch, počínajúc obchodným rokom, ktorý je uvedený v odseku 3.

6. Pri žiadosti vyhotovenej v súlade s ustanoveniami odseku 5, určenie individuálnych spracovateľov sa nepožaduje. Organizácie alebo farmári môžu byť poverení príslušnými spracovateľmi poskytovať požadované informácie majiteľovi.

Článok 10

Informácie poskytované majiteľom

1. Podrobnosti príslušných informácií, ktoré podáva majiteľ farmárovi v zmysle článku 14 ods. 3 štvrtá zarážka základného nariadenia môžu byť predmetom zmluvy medzi farmárom a príslušným majiteľom.

2. Pokiaľ takáto zmluva nebola uzavretá, alebo nie je v platnosti, majiteľ musí, bez toho, aby boli ovplyvnené požiadavky na informácie v zmysle legislatívy spoločenstva alebo legislatívy členských štátov, na požiadanie farmára od ktorého majiteľ požaduje platenie odmien v zmysle článku 5, poskytnúť príslušné informácie farmárovi. Tieto položky sa považujú za príslušné informácie:

- výška poplatkov účtovaných za licenčnú produkciu množiteľského materiálu najnižšej úradne certifikovanej kategórie, tej istej odrody na území kde sa nachádza poľnohospodárska usadlosť farmára, alebo,
- ak neexistuje žiadna licenčná produkcia príslušnej odrody v oblasti poľnohospodárskej usadlosti farmára a ak neexistuje žiadna jednotná výška uvedených poplatkov v rámci spoločenstva, výška poplatkov, ktorá je normálne účtovaná na uvedený účel v cene, za ktorú je predávaný množiteľský materiál najnižšej úradne certifikovanej kategórie, tej odrody na tom území, ako aj uvedená výška poplatkov účtovaná v oblasti, v ktorej je tento množiteľský materiál produkováný.

Článok 11

Informácie poskytované úradnými organizáciami

1. Žiadosť o informácie o aktuálnom využívaní materiálu pestovaním špecifických druhov alebo odrôd, alebo o výsledkoch takéhoto použitia, ktorú majiteľ adresuje oficiálnym úradom musí mať písomnú formu. V tejto žiadosti, majiteľ uvedie svoje meno a adresu, názov odrody alebo odrôd v súvislosti s ktorými žiada informácie a typ požadovaných informácií. Taktiež predloží potvrdenie o vlastníctve odrody.

2. Oficiálny úrad môže bez obmedzenia ustanovenia článku 12, odmietnuť poskytnutie požadovaných informácií iba ak,

- nie je zainteresovaný v monitoringu poľnohospodárskej produkcie, alebo
- nie je oprávnený, v zmysle pravidiel spoločenstva alebo pravidiel členských štátov riadiacich všeobecné podmienky v súvislosti s aktivitami oficiálnych úradov, poskytovať takéto informácie majiteľom, alebo
- je neprípustné v zmysle legislatívy spoločenstva alebo legislatívy členských štátov, na základe ktorých boli dané informácie zhromaždené poskytovať takéto informácie, alebo
- požadované informácie už nie sú dostupné, alebo
- takéto informácie daný úrad nemôže zistiť v rámci svojich bežných úloh, alebo
- takéto informácie môžu byť získané len na dodatočné náklady a za poplatky, alebo

— takéto informácie súvisia osobitne s materiálom, ktorý nepatrí majiteľovi.

Príslušné oficiálne úrady informujú Komisiu o spôsoboch, akými vykonávajú splnenie požiadaviek uvedených v tretej zarážke.

3. Pri poskytovaní informácií oficiálne úrady nesmú robiť rozdiely medzi majiteľmi. Oficiálne úrady môžu zabezpečovať požadované informácie, kopírovaním dokumentov ktoré sú dostupné majiteľovi, obsahujúcich dodatočné informácie, okrem informácií súvisiacich s materiálom odrôd patriacich majiteľovi, ak zabezpečia bezpečnosť informácií súvisiacich s identifikáciou chránených údajov v zmysle článku 12.

4. Ak oficiálny úrad rozhodne o neposkytnutí požadovaných informácií, informuje o tom žiadajúceho majiteľa písomne a uvedie dôvod tohoto rozhodnutia.

Článok 12

Ochrana osobných údajov

1. Akákoľvek osoba, ktorá podáva alebo prijíma informácie v zmysle článku 8, 9, 10, alebo 11 je vystavená, v súvislosti s osobnými údajmi, ustanoveniam práva spoločenstva alebo práva členských štátov o ochrane osobnosti s ohľadom na spracovanie a voľný prenos osobných údajov.

2. Akákoľvek osoba, ktorá prijíma informácie v zmysle článku 8, 9, 10, alebo 11, nesmie bez predchádzajúceho súhlasu osoby, ktorá poskytuje informácie, poskytnúť tieto informácie ďalšej osobe alebo ich použiť na iné účely ako je kontrola výkonu ochrany práva odrôd rastlín v rámci spoločenstva alebo na autorizáciu podľa článku 14 základného nariadenia.

KAPITOLA 5

ĎALŠIE ZÁVÄZKY

Článok 13

Záväzky v prípade výroby mimo poľnohospodárskej usadlosti farmára

1. Bez toho, aby boli dotknuté obmedzenia, ktoré členské štáty môžu ustanoviť na základe článku 14 ods. 3 druhá zarážka základného nariadenia, zozberaný produkt odrody, ktorý je chránený na základe ochrany práv odrôd rastlín v rámci spoločenstva nesmie byť, bez predchádzajúceho súhlasu majiteľa, premiestnený z poľnohospodárskej usadlosti na ktorej bol vypestovaný s cieľom spracovania na pestovanie pokiaľ farmár:

- a) neuplatnil vhodné opatrenia na zabezpečenie identity produktu vstupujúceho na spracovanie a do výroby výstupného produktu; a
- b) sa neubezpečil, že aktuálnu výrobu zabezpečuje výrobca poskytujúci služby pri spracovaní zberového produktu na pestovanie, ktorý:
- je buď registrovaný v zmysle legislatívy príslušného členského štátu prijatej vo verejnom záujme, alebo prevzal povinnosť farmára oznámiť tieto aktivity, ak ide o odrody chránené v rámci spoločenstva príslušnému úradu, vytvorenému alebo poverenému na tento účel v členskom štáte, buď oficiálnym úradom alebo organizáciou majiteľov, farmárov a spracovateľov, na nasledovné zaradenie do zoznamu vytvorenému spomenutým kompetentným úradom, a
 - prevzal povinnosť farmára uplatniť vhodné opatrenia na zabezpečenie identity produktu vstupujúceho do výroby a výstupného produktu

2. S cieľom registrovania výrobcov špecifikovaných v odseku 1, členské štáty môžu ustanoviť požiadavky na kvalifikáciu výrobcu

3. Registre alebo zoznamy uvedené v odseku 1 musia byť uverejnené alebo dostupné organizáciám majiteľov, farmárov a spracovateľov.

4. 3. Zoznam uvedený v odseku 1 musí byť zostavený najneskôr do 1. júla 1997.

KAPITOLA 6

MONITORING MAJITEĽOM

Článok 14

Monitoring farmárov

1. Na účely monitoringu majiteľom, v súlade s ustanoveniami článku 14 základného nariadenia ako je uvedený v tomto nariadení, farmár musí na požiadanie majiteľa:

- a) predložiť dôkazné informácie v zmysle článku 8 formou dostupných príslušných dokumentov, ako sú faktúry, použité návesky alebo iné vhodné prostriedky také, ktoré sú požadované v zmysle článku 13 ods. 1 a), v súvislosti s:
- poskytnutím služieb pri spracovaní zberového produktu odrody majiteľa na pestovanie, inou treťou osobou, alebo
 - v prípade článkov 8 ods. 2 e), s dodávkou množiteľského materiálu odrody majiteľa,

alebo cez deklaráciu vlastníctva pozemku, alebo skladových možností.

b) sprístupniť dôkaz požadovaný v článkoch 4 ods. 3 alebo 7 ods. 5

2. Bez toho, aby boli ovplyvnené ustanovenia ďalšej legislatívy spoločenstva alebo legislatívy členských štátov, farmári musia uchovávať ktorýkoľvek z dokumentov alebo prostriedkov uvedených v odseku 1 minimálne po dobu uvedenú v článku 8 ods. 3, a zabezpečiť, že v prípade použitých návesiek, informácia, ktorá sprevádzala množiteľský materiál, v zmysle článku 8 ods. 3 druhého pododseku bude doplnená o návod ako uchovávať návesku príslušiacu tomuto materiálu.

Článok 15

Monitoring spracovateľov

1. Na účely monitoringu majiteľom, v súlade s ustanoveniami článku 14 základného nariadenia ako je špecifikované v tomto nariadení, spracovateľ musí na požiadanie majiteľa predložiť dôkazné informácie v zmysle článku 9, formou dostupných príslušných dokumentov, ako sú faktúry, prostriedky vhodné na identifikáciu materiálu, alebo iné vhodné prostriedky v zmysle článku 13 ods. 1 b) druhá zarážka, alebo vzorky vyrobeného materiálu v súvislosti s poskytnutím služieb pri výrobe zberového produktu odrody majiteľa na pestovanie, alebo cez deklaráciu spracovateľských alebo skladových možností.

2. Bez obmedzenia voči ďalšej legislatívy spoločenstva alebo legislatívy členských štátov, spracovatelia musia uchovávať ktorýkoľvek z dokumentov alebo prostriedkov uvedených v odseku 1 minimálne po dobu uvedenú v článku 9 ods. 3.

Článok 16

Spôsob monitoringu

1. Monitoring vykonáva majiteľ. Tento môže požiadať o pomoc organizácie farmárov, spracovateľov, združenia, alebo ďalšie články poľnohospodárskej výroby.

2. Podmienky súvisiace so spôsobom monitoringu uvedené v zmluvách medzi organizáciami majiteľov a farmárov alebo spracovateľov, ktoré boli uzavreté v spoločenstve na úrovni spoločenstva, národnej, regionálnej alebo miestnej úrovni, môžu byť použité ako usmernenia, ak tieto boli písomne predložené Komisii poverenými zástupcami príslušných organizácií a uverejnené v „Úradných novinách“ vydaných Úradom spoločenstva pre odrody rastlín.

KAPITOLA 7**PRIESTUPKY A OSOBITNÉ POŽIADAVKY OBČIANSKEHO PRÁVA****Článok 17****Priestupky**

Majiteľ môže uplatniť práva vyplývajúce z ochrany práv odrôd rastlín v rámci spoločenstva voči osobe, ktorá porušuje ktorúkoľvek podmienku alebo obmedzenie súvisiace s výnimkou v zmysle článku 14 základného nariadenia ako je uvedené v tomto nariadení.

Článok 18**Špeciálne požiadavky občianskeho práva**

1. Osoba uvedená v článku 17 môže byť žalovaná majiteľom za nesplnenie si povinností v zmysle článku 14 ods. 3 základného nariadenia podľa toho ako je uvedené v tomto nariadení.

2. Ak takáto osoba opakovane a úmyselne porušuje povinnosti v zmysle článku 14 ods. 3 štvrtej zarážky základného nariadenia v prípade jednej alebo viacerých odrôd toho istého majiteľa, záväzok nahradiť majiteľovi akékoľvek ďalšie škody v zmysle článku 94 ods. 2 základného nariadenia musí pokryť minimálne časť sumy vypočítanej na základe štvornásobného priemeru sumy účtovanej za licenčnú produkciu zhodnú s množstvom množiteľského materiálu chránenej odrody rastlinného druhu v tej istej oblasti, bez obmedzenia náhrady akékoľvek ďalšej škody.

KAPITOLA 8**ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA****Článok 19****Nadobudnutie účinnosti**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 18. júla 1995

Za Komisiu
Franz FISCHLER
člen Komisie